



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

## **Universitätsbibliothek Paderborn**

**Tora nevi'im u-ketuvim**

**Leusden, Johannes**

**Amstelodami, 1667**

Cap. III.

**urn:nbn:de:hbz:466:1-39406**



6 : אהבה אני : שמאלו תחת לראשיו מינו תחבקני :

castroque  
ejus am-  
plexus de-  
pradicit,  
seque in lo-

7 השבעת אתכם בנורת ירושלם בצבאות או באילות

cum frugis  
ac latitia,  
veluti in  
nuptialem  
thalamum

השדה אם תעירו ואם תעוררו ארת האהבה עד

8 שתחפץ : קול דודי הנהזה בא מדלג על ההרים

deductam  
gloriatu-  
rur/susque  
Sponsus

9 מקפץ על הגבעות : דומה דודי לצבי או לעפר האילים

הנהזה עומר אחר כתלנו משניח מן החלונות מציץ

מן החרקים : ענה דודי ואמר לי קומי לך רעיתי יפתי

11 הסתח  
קל

ולכי לך : כיהנה הסתו עבר הגשם חלף הלך לו :

omnia jam  
in univer-  
so mundo  
florere, &  
formosissi-  
mum gra-  
tia annum

12 הנצנים נראו בארץ עת הזמר הגיע וקול התור

13 נשמע בארצנו : התאנה חנטה פניה והגפנים סמדר

14 לך

נתנוריה קומי לך רעיתי יפתי ולכי לך : יונת בחגוי

sefe aperire,  
ac latissi-  
mam fide-  
lium mes-  
sem pro-  
mittere,  
gratula-  
bundus  
narrat.  
Cap.III.

הסלע בסתר המדרגה הראיני ארת מראיך השמיעני

15 ארת קולך כי קולך ערב ומראיך נאורה : אחוז לנו

16 יחי

שעלים שעלים קטנים מחבלים כרמים וכרמינו סמדר :

ac securi-  
tas Sponse,  
veluti jam  
data pace  
sefe paulu-  
lum ad  
quietem  
componen-  
tis : unde  
exurgens  
ac spei fal-  
sa, quaqu-  
versum

17 דודי לי ואני לו הרעה בשושנים : עד שיפוח היום ונסו

הצללים סבדמה לך דודי לצבי או לעפר האילים

א

על משכבי בלילות בקשתני :

את שאהבה נפשי בקשתיו ולא מצאתיו : אקומה נא

Somnus  
ac securi-  
tas Sponse,  
veluti jam  
data pace  
sefe paulu-  
lum ad  
quietem  
componen-  
tis : unde  
exurgens  
ac spei fal-  
sa, quaqu-  
versum

ואסובכה בעיר בשוקים וברחבות אבקשה את

3 שאהבה נפשי בקשתיו ולא מצאתיו : מצאוני

השמרים הסככים בעיר את שאהבה נפשי ראיתם :

sefe paulu-  
lum ad  
quietem  
componen-  
tis : unde  
exurgens  
ac spei fal-  
sa, quaqu-  
versum

4 כמעט שעברתי מהם עד שמצאתי את שאהבה נפשי

אחותיו ולא ארפנו עד שהביאתו אל בית אמי ואל-

חרר הורתי : השבעת אתכם בנורת ירושלם בצבאות

Sponsum  
ritus  
quarere

או באילות השדה אם תעירו ואם תעוררו ארת

האהבה עד שתחפץ : מי זאת עלה מן המדבר

6 כתימרות עשן מקטרת מר ולבונה מכל אבקת רובל :

7 הנה מטתו של שר מה ששים גברים סביב לה מגברי

ישראל



*incipit; ille autem sub imagine Salomonis, jam jam ad capeffendum regnum. per multa certamina, proditurus fidelibus ostenditur. Cap. IV. Elogia Sponse, precipue ob fidem & constantem amorem Sponso suo testatum & publice exhibitum, cum promissione pacis & Regni.*

8 ישראל: בלם אחי חרב מלמדי מלחמה איש חרבו  
9 על ירכו מפחד בלילות: אפריון עשרה לו המלך  
י שלמה מעצי הלבנון: עמודיו עשה כסף רפידתו זהב  
מרכבו ארנמן תוכו רצוף אהבה מבנות ירושלים:  
יא צאינה וראינה בנות ציון במלך שלמה בעטרה  
אך שעטרה לו אמו ביום חתנתו וביום שמחת לבו: הנך  
יפה רעיתי הנך יפה עיניך יונים מבעד לצמתך שעריך  
2 בעדר העוים שגלשו מהר גלעד: שניך בעדר  
הקצובות שעלו מן הרחצה שכלם מתאימות ושכלה  
3 אין בהם: כחוט השני שפתותיך ומדברך נאווה כפלה  
4 הרמון רקתך מבעד לצמתך: כמגדל דויד צוארך  
בנוי לתלפיות אלף המנן תלוי עליו כל שלטי הנבורים:  
ה שני שריך כשני עפרים תאומי צביה הרעים בשושנים:  
6 עד שיפוח היום ונסו הצללים אלק לי אל הדר המור  
7 ואל גבעת הלבונה: כלך יפה רעיתי ומוס אין כך:  
8 אתי מלבנון כלה אתי מלבנון תבואי תשורי מראש  
אמנה מראש שניר וחרמון ממענות אריות  
9 מהררי נמרים: לבבתני אחתי כלה לבבתני  
י באחד מעיניך באחד ענק מצורניך: מה צפודיך  
אחתי כלה מה צפודיך מין וריח שמניך מכל  
11 בשמים: נפת תטפנה שפתותיך כלה דבש וחלב  
12 תחת לשונך וריח שלמתך כריח לבנון: גן נעור  
13 אחתי כלה גל נעור מעין חתום: שלחך פחדם  
14 רמונים עם פרי מגדים כפרים עם נרדים: נרדו וכרכם  
קנה וקנמון עם כל עצי לבונה מר ואהלות עם כל  
15 ראשי בשמים: מעין גנים באר מים חיים ונזלים מן  
16 לבנון: עורי צפון וכואי תימן הפיתו גני ילדו בשמיו  
א ה' בא דודי לגנו ואכל פרי מגדיו: באתי לגני אחתי  
בלה

Cap V. Exultatio

באחתי קרי